

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 41 (1950)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Communications ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die praktischen Erfahrungen haben gezeigt, dass wir auch mit einer 3-kW-Gruppe im ganzen Netz noch sehr gut durchkommen, so dass die Leistungsreserve mit der definitiven 10-kW-Gruppe sehr reichlich sein wird.

Fig. 4 zeigt die Kopplungskondensatoren mit den Stromampèremetern und Trennsicherungen für das 10-kV-Netz.

Wir haben heute bereits 700 Empfangsapparate im Netz eingebaut und die ganze Anlage arbeitet zu unserer grössten Zufriedenheit. Insbesondere haben wir auch an den entferntesten Netzknoten (Tschierschen) und in denjenigen Netzteilen der Altstadt, zu welchen die Steuerimpulse zwei Transformatoren passieren müssen, genügend Steuerspannung. Irgendwelche Störungen durch Netzharmonische konnten nie festgestellt werden, wobei ganz sicher unser Netz durch die Quecksilberdampfgleichrichter der Chur—Arosa-Bahn weder von Netzharmonischen noch von Schaltstössen verschont wird.

Le Président, après avoir remercié chaque orateur particulièrement: Je ne voudrais pas conclure et lever la séance sans remercier encore une fois les conférenciers qui, par

leurs exposés, ont bien voulu nous mettre les choses au point et venir nous donner un aperçu sur l'état actuel de la question des télécommandes.

Je voudrais également remercier tous les orateurs qui ont pris la parole et qui, par leur interventions, ont complété les conférences.

Je pense qu'avec moi vous pouvez constater, si nous faisons maintenant le point, que la journée d'aujourd'hui aura été certainement fructueuse, parce qu'elle nous a permis de nous rendre compte du progrès qui a été accompli et où se trouve maintenant le problème de la télécommande. Nous constatons que les différents systèmes qui nous ont été exposés, permettent d'arriver au but; mais comme de toutes choses en technique il faut bien étudier chaque cas, il n'existe pas de recettes universelles tirées d'un tiroir, applicables partout.

Je pense que chacun est persuadé qu'il s'agit chez lui de problèmes spéciaux. Sous ses conditions particulières il s'agira de les étudier en collaboration avec les constructeurs et de peser d'un poids juste les arguments et les caractéristiques présentés, pour trouver la solution correspondant à ses besoins propres. Si ceci est acquis, la journée aura été fructueuse pour chacun. Je lève la séance.

## Nachrichten- und Hochfrequenztechnik — Télécommunications et haute fréquence

### Schweizerisches Fernsehkomitee

Am 2. Februar 1950 traten die Mitglieder des Schweizerischen Fernsehkomitees unter dem Vorsitz des Präsidenten, Prof. Dr. F. Tank, zu ihrer ordentlichen Generalversammlung zusammen, anlässlich welcher die Statuten genehmigt wurden. Der folgende Artikel 1 dieser Statuten orientiert klar über die Ziele des Komitees:

«Das 'Schweizerische Fernsehkomitee' (SFK), bestehend seit 11. Dezember 1947, ist ein wissenschaftlich technischer Verein mit Sitz in Zürich.

Das SFK bezweckt, im Interesse der schweizerischen Industrie und der öffentlichen Verwaltung, Studien und Forschung auf dem Gebiet des Fernsehens zu fördern.»

Im Anschluss an die Generalversammlung referierte Professor E. Baumann, Leiter der Abteilung für industrielle Forschung des Institutes für technische Physik der ETH., vor den Mitgliedern und zahlreichen eingeladenen Gästen über «Die Grundprobleme der Bildübertragungstechnik». Der Vortrag sowie die folgende Diskussion, an der sich mehrere Fachleute beteiligten, unterstrich vor allem, dass eine Diskussion über Zeilenzahlen automatisch auch eine Erörterung des Bildausschnittes verlangt.

Die bearbeitete Fassung des erwähnten Vortrages von Professor E. Baumann wird demnächst im Bulletin des SEV erscheinen.

### Der Zuwachs der Telephonabonnenten in der Schweiz

654.15.021.5 (494)

Im Jahre 1949 konnten 49 200 Telephonabonnenten neu an das schweizerische Telephonnetz angeschlossen werden. Der Nettozuwachs (nach Abzug der Kündigungen) weist die höchste je erreichte Zahl von 34 200 Abonnenten auf. Damit konnte die Zahl der angemeldeten Abonnenten, die wegen besetzter Zentralen und Ortskabelanlagen nicht sofort bedient werden konnten, innert eines Jahres von 13 600 auf 8300 gesenkt werden. Zur Zeit sind immer noch 111 Telephonzentralen und 419 Ortskabelnetze «ausverkauft», doch hofft die Generaldirektion der PTT, auch dort in den nächsten Monaten neue Anschlussmöglichkeiten zu schaffen. Ende 1949 betrug die Zahl der Telephonabonnenten in der Schweiz 537 614.

## Wirtschaftliche Mitteilungen — Communications de nature économique

### Energiewirtschaft der SBB im 4. Quartal 1949

620.9 : 621.33 (494)

In den Monaten Oktober, November, Dezember 1949 erzeugten die Kraftwerke der SBB 116,5 GWh (4. Quartal des Vorjahrs: 143,2 GWh), elektrische Energie, wovon 41,1 % in den Speicher- und 58,9 in den Flusswerken. Überdies wurden 109,4 GWh Einphasenenergie bezogen, nämlich 27,0 GWh vom Etzelwerk, 14,5 GWh vom Kraftwerk Ruppertschwil-Auenstein und 67,9 GWh von anderen Kraftwerken. Als Überschussenergie wurden 0,3 GWh anderen Unternehmungen abgegeben. Die Energieabgabe an bahneigenen und bahnfremden Kraftwerken für den Bahnbetrieb betrug 221,0 GWh (Vorjahr: 223,4 GWh). Der Minderverbrauch von 2,4 GWh im 4. Quartal 1949 gegenüber dem gleichen Quartal des Vorjahres wird auf die früher angewendeten Sparmassnahmen im Energieverbrauch und auf die sehr milden Witterungsverhältnisse zurückgeführt.

### Prix moyens (sans garantie)

le 20 du mois

#### Métaux

		Février	Mois précédent	Année précédente
Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>	fr.s./100 kg	185.65	185.65	234.15
Etain (Banka, Billiton) <sup>2)</sup>	fr.s./100 kg	741.—	751.50	991.—
Plomb <sup>1)</sup>	fr.s./100 kg	110.—	110.—	218.65
Zinc <sup>1)</sup>	fr.s./100 kg	95.—	98.—	180.55
Fer (barres, profilés) <sup>3)</sup>	fr.s./100 kg	44.—	44.—	60.—
Tôles de 5 mm <sup>3)</sup>	fr.s./100 kg	48.—	48.—	74.—

<sup>1)</sup> Prix franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t

<sup>2)</sup> Prix franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t

<sup>3)</sup> Prix franco frontière, marchandise dédouanée, par quantité d'au moins 20 t

## Combustibles et carburants liquides

		Février	Mois précédent	Année précédente
Benzine pure / Benzine ethylée <sup>1)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	71.05	71.05	73.20
Mélange-benzine, carburants indigènes inclus <sup>1)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	68.90	68.90	70.85
Carburant Diesel pour véhicules à moteur <sup>1)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	50.60	50.60	54.90
Huile combustible spéciale <sup>2)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	19.40	21.40	23.40
Huile combustible légère <sup>2)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	17.90	20.10	22.30
Huile combustible industrielle (III) <sup>2)</sup> . . . . .	fr.s./100 kg	13.35	13.35	20.75

<sup>1)</sup> Prix-citerne pour consommateurs, franco frontière suisse, dédouané, ICHA non compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix-citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, Chiasso, Iselle et Pino, dédouané, ICHA et taxe de compensation du crédit charbon (fr.s. —.65/100 kg) non compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t. Pour livraisons à Genève et à St-Margrethen les prix doivent être majorés de fr.s. 1.—/100 kg resp. fr.s. —.60/100 kg.

Les prix de l'année précédente s'entendent franco gares-frontières suisses, marchandise dédouanée.

L'huile combustible spéciale et l'huile combustible légère ne sont pas seulement utilisées pour le chauffage, mais aussi pour la production d'énergie électrique des moteurs stationnaires Diesel en tenant compte de la position douanière correspondante.

## Charbons

		Février	Mois précédent	Année précédente
Coke de la Ruhr I/II/III . . . . .	fr.s./t	128.—	128.—	138.—
Charbons gras belges pour l'industrie				
Noix II . . . . .	fr.s./t	88.—	122.—	129.40
Noix III . . . . .	fr.s./t	83.50	117.60	126.50
Noix IV . . . . .	fr.s./t	82.50	113.20	123.—
Fines flambantes de la Sarre . . . . .	fr.s./t	73.50	73.50	85.—
Coke de la Sarre . . . . .	fr.s./t	109.50	109.50	133.50
Coke métallurgique français . . . . .	fr.s./t	121.—	121.—	140.40
Coke fonderie français . . . . .	fr.s./t	126.—	126.—	142.40
Charbons flambants polonais				
Noix I/II . . . . .	fr.s./t	84.50	92.60	116.—
Noix III . . . . .	fr.s./t	79.50	88.50	114.—
Noix IV . . . . .	fr.s./t	78.50	85.50	111.—

Tous les prix s'entendent franco Bâle, marchandise dédouanée, pour livraison par wagons entiers à l'industrie, par quantité d'au moins 15 t.

## Données économiques suisses

(Extraits de «La Vie économique» et du «Bulletin mensuel Banque Nationale Suisse»)

N°		Janvier	
		1949	1950
1.	Importations . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	363,2 (3791,0)	278,6 —
	Exportations . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	251,6 (3456,7)	245,9 —
2.	Marché du travail: demandes de places . . . . .	16 863	31 895
3.	Index du coût de la vie . . . . .	224	218
	Index du commerce de gros . . . . .	230	212
	Prix-courant de détail (moyenne de 33 villes)		
	Eclairage électrique . . . . .	33 (66)	33 (66)
	Gaz . . . . .	32 (152)	32 (152)
	Coke d'usine à gaz . . . . .	19,79 (396)	17,48 (350)
4.	Permis délivrés pour logements à construire dans 33 villes (janvier-décembre) . . . . .	643 (15 370)	1563 —
5.	Taux d'escompte officiel . %	1,50	1,50
6.	Banque Nationale (p. ultimo)		
	Billets en circulation 10 <sup>e</sup> frs	4307	4265
	Autres engagements à vue 10 <sup>e</sup> frs	1521	2017
	Encaisse or et devises or 10 <sup>e</sup> frs	6067	6524
	Couverture en or des billets en circulation et des autres engagements à vue %	100,11	99,57
7.	Indices des bourses suisses (le 25 du mois)		
	Obligations . . . . .	101	107
	Actions . . . . .	228	245
	Actions industrielles . . . . .	343	336
8.	Faillites . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	47 (608)	45 —
	Concordats . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	8 (165)	15 —
9.	Statistique du tourisme		
	Occupation moyenne des lits existants, en % . . . . .	Décembre 1948 1949 15,9 14,0	
10.	Recettes d'exploitation des CFF seuls		
	Marchandises . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	26 994 (343 031)	24 885 (304 508)
	Voyageurs . . . . . (janvier-décembre) . . . . .	19 990 (276 624)	17 459 (278 816)

## Miscellanea

## In memoriam

Emil Erny †. Am 9. August 1949 starb in seinem schönen Heim in Kilchberg am Zürichsee Oberst Emil Erny, alt Delegierter des Verwaltungsrates der NOK, Mitglied des SEV seit 1924, nach 10jährigem Ruhestand, in dessen letzten Jahren sich allerdings in zunehmendem Masse körperliche Gebrechen bemerkbar machten, die aber den lebhaften Geist nicht zu beeinträchtigen vermochten.

Nach dem Studium der Rechtswissenschaft und Nationalökonomie an den Universitäten von München, Berlin und Bern praktizierte Emil Erny von 1892 bis 1898 als Sekretär der Aargauischen Staatswirtschafts- und Baudirektion, um darauf als Direktor des Aargauischen Versicherungsamtes zu wirken. Seine erste Tätigkeit in der Elektrizitätswirtschaft fand Erny 1903 als Vizedirektor der Kraftübertragungswerke Rheinfelden, von wo er 1908 als Direktor der Elektrizitätswerke des Kantons Zürich gewählt wurde. Neben Professor Dr. W. Wyssling als technischem Direktor übernahm dort

Erny die Leitung der administrativen und kaufmännischen Abteilung, sowie des Energiegeschäftes.

Massgebend an den Vorarbeiten für die Gründung der Nordostschweizerischen Kraftwerke A.G. beteiligt, wurde Erny 1914 in den Verwaltungsrat und Leitenden Ausschuss der neugegründeten Unternehmung gewählt. Oberst Erny hat mit der von ihm verfassten Jubiläumsschrift «25 Jahre NOK» seine grosse Lebensarbeit im Dienste dieser Gesellschaft selbst umrissen. Als im Kreise des Verwaltungsrates der NOK sein 70. Geburtstag gefeiert wurde, erinnerte alt Ständerat Wettstein daran, dass er sich im Jahre 1919 bei der Wahl Ernys zum Delegierten des Verwaltungsrates der NOK geäussert habe: «Der Name Erny bedeutet ein Programm». Ernys Programm war, dem im Jahre 1914 gegründeten Gebilde der NOK ein festes Gefüge zu geben und er hat dieses Programm erfüllt.

Es war nicht einfach, dieses Ziel zu erreichen und wenn Oberst Erny manchen seiner Zeitgenossen als harter Kämpfer in Erinnerung steht, so darf man nicht vergessen, dass vor

30 Jahren in der schweizerischen Energiewirtschaft die Verhältnisse noch nicht so ausgewogen waren, wie sie es heute sind.

In die Zeit der Tätigkeit Ernys für die NOK fällt eine Entwicklung des Jahresumsatzes von rund 100 auf 1000 Millionen kWh. Erny hat die Befriedigung dieses steigenden Umsatzes nicht auf dem Wege des Eigenbaues von Kraftwerken gesucht. Zu der Werkkombination Beznau-Lötsch, welche die NOK bei ihrer Gründung im Jahre 1914 von der Motor A.-G. übernommen hatten, wurde als Eigenwerk nur noch das Kraftwerk Eglisau erstellt, dessen Bau bei der Gründung der NOK durch die Elektrizitätswerke der Kantone Zürich und Schaffhausen schon vorbereitet war. Erny hatte den Mut, 1920 die Einstellung des schon begonnenen Baues des Aare-Kraftwerkes Böttstein-Gippingen zu beantragen, als er erkannte, dass dieses Werk als Laufwerk nicht den nächsten Bedürfnissen der NOK entsprach, die der baldigen Erstellung eines Speicherwerkes riefen. Mit der Gründung einer Aktiengesellschaft zum Bau des Kraftwerkes



Emil Erny  
1868—1949

Wäggitäl gemeinsam mit der Stadt Zürich wurde Oberst Erny zum eigentlichen «Vater der Tochtergesellschaften». In der Kraftwerk Wäggitäl A.-G. wurden erstmals die Grundlagen verwirklicht, die mehr oder weniger als Vorlage für die Organisation aller Gesellschaften dienten, welche später von zwei oder mehreren Elektrizitätswerken für den gemeinsamen Bau und Betrieb von Kraftwerken gegründet wurden. Wenn auch in den ersten Jahren dieser ersten Gemeinschaftsunternehmung zwischen den Gründungspartnern ernsthafte Meinungsdivergenzen auftraten, die dann aber doch noch durch einen Vergleich erledigt werden konnten, so hat sich später mehr und mehr gezeigt, dass die Tochtergesellschaften zu Bindegliedern zwischen den Elektrizitätsunternehmungen wurden und so dazu beitragen, die Zusammenarbeit in der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft zu fördern, welche einen staatlichen Eingriff bisher nicht nötig werden liess und hoffentlich auch in Zukunft nie nötig machen wird.

Erny erkannte auch frühzeitig die Wichtigkeit des Energieverkehrs mit dem Ausland. Der Bau der Leitung nach Mülhausen öffnete den NOK den Weg nach Frankreich, und die Beteiligung an der Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A.-G. festigte die Beziehungen mit deutschen Unternehmungen, vorweg mit dem Badenwerk und den Kraftübertragungswerken Rheinfelden. Erstmals kam 1931 mit dem Badenwerk auch ein Energieaustauschvertrag zustande, welcher gegen einen Export von Sommerenergie eine Rücklieferung von Winterenergie nach einem bestimmten Bewertungsschlüssel vorsah. Solche Abkommen haben in der Zeit, als die Devisenbewirtschaftung den Energiehandel mit dem Ausland gegen Bezahlung erschwerte oder unmöglich machte, immer mehr an Bedeutung gewonnen und werden für die Schweiz auch in Zukunft eine wertvolle Ergänzung ihrer Energiewirtschaft bilden.

Mit der Gründung der Etzelwerk A.-G. gemeinsam mit den schweizerischen Bundesbahnen wurde eine in der Folge sich mehr und mehr entwickelnde Verbindung der Energie-

versorgung der SBB mit den Werken der allgemeinen Energieversorgung eingeleitet, die zweifellos im Interesse beider Versorgungsgebiete liegt.

An der Gründung der Aarewerke A.-G., die in der Folge das Kraftwerk Klingnau als Exportwerk baute, empfand Oberst Erny weniger Freude; er befürchtete den bei starker Beteiligung ausländischen Kapitals an schweizerischen Unternehmungen sich geltend machenden fremden Einfluss und eine ungünstige Rückwirkung der Energieausfuhr zu Gesteungskosten auf die übrigen Energieexportgeschäfte, die sich nach den Möglichkeiten des freien Marktes richten. Die befürchteten Erscheinungen sind glücklicherweise nicht eingetreten, und in der Nachkriegszeit leistete das Kraftwerk Klingnau, auf die schweizerische Energieversorgung umgeschaltet, einen wertvollen Beitrag an die Deckung des stark steigenden Bedarfs.

Nicht nur in den Verwaltungsräten der vorgenannten Gesellschaften, sondern auch in denjenigen der Bündner Kraftwerke A.-G., an deren Sanierung er unter Überwindung grosser Widerstände mitgewirkt hat, und der Schweizerischen Kraftübertragungs-Gesellschaft A.-G. hat Erny mit Hingabe mitgearbeitet.

Oberst Erny hat, obwohl die Hauptverwaltung der NOK in Baden ist, seinen Sitz in Zürich behalten. Damit konnte er die kleinen Sorgen, mit denen sich der tägliche Geschäftsbetrieb zu plagen hat, von sich abhalten und seine Aufmerksamkeit den grossen Aufgaben zuwenden. Bei allem Interesse, das er auch für die Details der Geschäftsführung zeigte, konnte er davon doch Distanz wahren und seinen Blick auf die Hauptprobleme der Wasser- und Elektrizitätswirtschaft richten.

Erny verstand es, die Spreu vom Weizen zu scheiden, auch im Umgang mit Menschen. Wen er in seiner Arbeit als sachlich und zuverlässig erkannte, der besass sein Vertrauen. Erny hatte viel Verständnis für das Personal. Dafür zeugt der verhältnismässig frühe Beitritt der NOK zur Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke, welcher den Arbeitern und Angestellten die materielle Sicherstellung über die Dauer des Arbeitsverhältnisses hinaus erbrachte. Wie sehr er sich mit dem Personal verbunden fühlte, konnte man erkennen bei den Anlässen, welche die Angestelltenschaft auf gemeinschaftlichen Ausflügen für Werkbesichtigungen mit der Geschäftsleitung in ungezwungener Weise vereinigte und bei denen er sich herzlich mitfreute.

Wer mit Oberst Erny in engere Berührung kam, der musste sein Interesse für die vielseitigsten Dinge und sein umfassendes Wissen bewundern. Auch musste man immer wieder anerkennen, welch sicheres Urteil er in technischen Fragen besass. Er hatte nicht viel übrig für Vereine, Verbände, Kommissionen. Er wusste, dass die eigentliche Arbeit letzten Endes doch immer von einem gemacht werden muss, nicht von vielen gemacht werden kann. Die ihm Nahestehenden wussten, dass er ein gutes Herz hatte, das sich nicht nur hilfebedürftigen Mitmenschen gegenüber äusserte, sondern auch in einer ausgesprochenen Tierliebe zum Ausdruck kam.

So wird Oberst Erny nicht nur um seiner Verdienste um die schweizerische Elektrizitätswirtschaft im allgemeinen und um die NOK im besondern, sondern auch um seiner menschlichen Eigenschaften willen in unserem Gedächtnis weiterleben.

A. Engler

### Persönliches und Firmen

(Mitteilungen aus dem Leserkreis sind stets erwünscht)

**Generaldirektion der PTT, Bern.** W. Klein, Mitglied des SEV seit 1942, bisher Ingenieur 1. Klasse, wurde zum 2. Sektionschef der Forschungs- und Versuchsanstalt, Sektion Hochfrequenztechnik, ernannt.

**Porzellanfabrik Langenthal A.-G., Langenthal.** Dr. H. Kläy, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1937, wurde zum Prokuristen ernannt.

**A. Meyer, Vizedirektor der NOK, Baden.** Am 16. Februar 1950 feierte A. Meyer, Vizedirektor der Nordostschweizerischen Kraftwerke, Baden, bei beneidenswerter geistiger und körperlicher Gesundheit seinen 70. Geburtstag. Der Jubilar, Mitglied des SEV seit 1940, amtiert seit Jahren als hochgeschätzter Rechnungsrevisor des VSE.



**Dr. W. Schaufelberger Söhne, SOLIS-Apparatefabriken, Zürich.** Infolge Todes von Dr. W. Schaufelberger wurde die bisherige Firma Dr. W. Schaufelberger & Co. in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt und die Firmabezeichnung entsprechend dem Titel geändert. Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kommanditäre Wilhelm Schaufelberger und Fritz Schaufelberger; sie führen Einzelunterschrift.

**A.-G. der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Co., Kriens.** A. Amsler, Chef der Projektteilung für Wasserturbinen, wurde zum Prokuristen ernannt.

### Kleine Mitteilungen

**Inbetriebnahme des Kraftwerkes Lavey.** Am 21. Februar wurde die erste Maschine des Kraftwerkes Lavey zum erstenmal in Probebetrieb genommen.

**Technikum Winterthur.** Die Ausstellung der Schülerarbeiten (Semester- und Diplomarbeiten, Zeichnungen und Mo-

delle) der Fachschulen für Hochbau, Tiefbau, Maschinenbau und Elektrotechnik ist Samstag, den 18. März, von 14.00...17.00 Uhr, und Sonntag, den 19. März, von 10.00...12.00 Uhr und von 13.30...16 Uhr im Ostbau des Technikums zur freien Besichtigung geöffnet.

**Vortragsreihe über Grundlagen und Technik einer modernen Unternehmensleitung.** Das Betriebswissenschaftliche Institut an der ETH veranstaltet vom 7. bis 9. März 1950 im Auditorium I der ETH (Hauptgebäude), jeweils von 14.15 bis 16.30 Uhr, eine Vortragsreihe über Prinzipien und Methoden der Geschäftsführung, die sich in den Vereinigten Staaten von Nordamerika in der Nachkriegszeit stark entwickelt haben. Referent ist Dr. *Werner K. Gabler*, Washington. Die Vorträge richten sich an leitende Persönlichkeiten von Unternehmen, nicht an Techniker oder Spezialisten; es werden keine Detailprobleme behandelt.

Auskunft über die Teilnahmebedingungen erteilt das Betriebswissenschaftliche Institut an der ETH, Leonhardstrasse 33, Zürich 6, das auch die Anmeldungen entgegennimmt.

## Communications des organes des Associations

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels des organes de l'ASE et de l'UCS

### Nécrologie

Nous déplorons la perte de Monsieur *Philippe Cabrol*, ingénieur, membre de l'ASE depuis 1929, chef de l'Usine du Bois-Noir, décédé le 17 novembre 1949 à St-Maurice, à l'âge de 50 ans. Nous présentons nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Nous déplorons la perte de Monsieur *Joseph Philippart*, ingénieur électricien, membre de l'ASE depuis 1942, décédé le 6 février 1950 à Strasbourg, à l'âge de 64 ans. Nous présentons nos sincères condoléances à la famille en deuil.

### Prof. Dr. F. Tank

60 Jahre alt

Prof. Dr. F. Tank, Mitglied des Vorstandes des SEV, vollendet am 6. März 1950 sein 60. Lebensjahr. Der verehrte Jubilar steht derart im Vordergrund der wissenschaftlichen und technischen Öffentlichkeit, dass unser Bulletin wohl etwas aus der traditionellen Reserve heraustreten und sich mit seiner Gratulation zum Wortführer nicht nur des Präsidenten des SEV und der Vereinsleitung machen darf, sondern auch der gesamten Hochfrequenzindustrie unseres Landes und der zahlreichen ehemaligen Studenten, denen er Lehrer und oft auch Wegbereiter war.



Prof. Dr. Tank ist einer der wichtigsten geistigen Träger der schweizerischen Hochfrequenztechnik. Er ist der Begründer des Institutes für Hochfrequenztechnik der ETH, aus dem bereits 220 Diplomanden und 30 Doktoranden zum Nutzen der einschlägigen Industrie hervorgegangen sind. Be-

sondere Erfolge hatte Prof. Tank auf dem Gebiete der Ultrakurzwellenteknik. In seinem Institut entstanden beispielsweise die Apparaturen für die Mehrkanaltelephonie mit Ultrakurzwellen-Richtstrahlen. Der Jubilar ist in den zahlreichen nationalen und internationalen Organisationen für das Radiowesen und Fernsehen eine massgebende Persönlichkeit, deren Rat gerne und immer wieder eingeholt wird.

Die Vereinsorgane im besonderen danken heute Prof. Dr. Tank für die vielfältigen Förderungen, die er ihnen je und je angedeihen liess, so bei der Redaktion des hochfrequenztechnischen Teils des Bulletin, bei der Organisation der jährlichen Hochfrequenztagungen, in den Kommissionen, die sich mit dem Radiowesen befassen usw., nicht zuletzt auch in menschlichen und anderen allgemeinen Fragen.

### A. Kleiner, Delegierter der Verwaltungskommission des SEV und VSE

60 Jahre alt

Einen Tag später als Prof. Dr. F. Tank feiert A. Kleiner, Delegierter der Verwaltungskommission des SEV und VSE, seinen 60. Geburtstag, ein schönes Zusammentreffen, wenn man weiss, wie eng die beiden Jubilare seit der frühen Jugend miteinander verbunden sind, und wie eng sie in spä-



teren Jahren zusammenwirkten, der eine mehr aus wissenschaftlichem, der andere mehr aus technischem Grund heraus. Nutzniesser Beider waren in hohem Masse unsere Institutionen im engeren und weiteren Sinne. Besonders gilt dies aus naheliegenden Gründen für A. Kleiner, der an höch-

ster exekutiver Stelle der gemeinsamen Verwaltung des SEV und des VSE steht und denen er aus dem reichen Born seiner Erfahrung heraus sein Bestes gab.

Als der Jubilar die Geschäftsleitung des SEV und VSE übernahm, verfügte er bereits über eine lange und umfassende Praxis als Betriebsleiter und Bauleiter der grössten schweizerischen Elektrizitätswerke. Nach kurzer Tätigkeit als junger Ingenieur — wie Prof. Dr. Tank ist er Schüler des berühmten Professors H. F. Weber — im Projektierungsbüro der Motor A.-G., Baden, war er während zwei Jahren erster Assistent des damals frisch zum Professor für theoretische Elektrotechnik an der ETH gewählten Dr. K. Kuhlmann. Es folgten 8 fruchtbare Jahre als Ingenieur und Bürochef im Oberbetriebsbüro der Bernischen Kraftwerke, worauf er, von 1922—26, als Oberingenieur für die elektromechanischen Anlagen beim Bau des Kraftwerkes Wägital verantwortlich und in der Betriebsabteilung der Nordostschweizerischen Kraftwerke Baden tätig war. Von 1927—32 amtierte er als Oberingenieur und Bauleiter für den elektrischen Teil des Kraftwerkes Handeck, der Schaltstation Inertkirchen und der nötigen Verbindungsanlagen; nach der Vollendung des Baues leitete er auch während einiger Zeit den Betrieb der Kraftwerke Oberhasli A.-G. Die durchsichtige Klarheit der Disposition und der Ausführung dieser Anlagen und zahlreiche interessante Neuerungen waren mustergültig und machten im Kraftwerkbau Schule, und die Lieferanten schätzten die loyale und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

1932 wurde A. Kleiner als Nachfolger von F. Largiadèr zum Generalsekretär des SEV und VSE berufen, und bei der Neuorganisation der Verbände vom Jahr 1942 übernahm er die Funktionen des Delegierten der Verwaltungskommission des SEV und VSE für die gemeinsamen Angelegenheiten der beiden Verbände, Funktionen, die unseren Mitgliedern wohl vertraut sind. So steht der verehrte Jubilar im Zentrum der grossen und weitverzweigten Organisationen des SEV und VSE und überwacht fördernd und offenen Auges die zahlreichen Fäden, die die Elektrotechnik und Elektrizitätswirtschaft unter sich und mit der Öffentlichkeit verbinden. Dass damit unendlich viel Detailarbeit und Sorgen aller Art verbunden sind, braucht nicht hervorgehoben zu werden. Seinem temperamentvollen und lebhaften Geist und seiner wachen Intelligenz verdanken die Elektrizitätswerke und die Industrie wertvolle Anregungen auf technischem, wirtschaftlichem und personellem Gebiet, zum Wohle der schweizerischen Energiewirtschaft.

### Fondation Denzler Résultat du 8<sup>e</sup> concours

Dans le Bulletin de l'ASE 1948, n° 4, la Commission de la Fondation Denzler avait publié le 8<sup>e</sup> thème de concours, daté du 28 janvier 1948. Ce thème était le suivant: *«Etude théorique et description des processus qui interviennent lors du réenclenchement d'un disjoncteur d'accouplement de deux réseaux électriques à haute tension, notamment des effets qui en résultent dans les deux réseaux en fonction de leur phase au moment du réenclenchement.»*

Le délai pour l'envoi des travaux expirait le 31 décembre 1949. Un seul envoi a été reçu dans ce délai; il porte la devise «MX 3152». Ce travail fait actuellement l'objet d'un examen.

### Modification apportée à la notation des numéros des publications des prescriptions, règles et recommandations de l'ASE

Jusqu'ici, les publications en langue allemande des prescriptions, règles et recommandations de l'ASE ne portaient qu'un simple numéro, sans lettre désignant la langue, tandis que pour les publications dans les autres langues le numéro est suivi d'une lettre caractéristique. C'est ainsi que l'édition allemande des «Règles pour les turbines hydrauliques» porte le numéro 178, alors que l'édition française porte le numéro 178 f, l'édition anglaise le numéro 178 e et l'édition espagnole le numéro 178 sp. Afin d'éviter des confusions et d'appliquer une règle uniforme, le numéro des publications en langue allemande sera désormais suivi de la lettre d, dans le cas des nouvelles publications et des réimpressions. Ainsi, par exemple, une réimpression de l'édition allemande des «Règles pour les turbines hydrauliques» portera le numéro 178 d. En ce qui concerne les éditions bilingues en français et en allemand, leur numéro sera suivi des lettres fd (ou df, si le texte allemand précède le texte français). Les publications en langue italienne porteront la lettre i.

D'autre part, les additifs à certaines publications se distinguaient de la publication principale par l'adjonction d'une lettre au numéro de la publication. C'est ainsi que les «Règles pour les machines électriques, RSME» portent, en allemand comme en français, le numéro 108, les «Modifications et Compléments aux RSME» le numéro 108a. Une telle différenciation n'est naturellement plus applicable. Désormais, les additifs seront distingués de la publication principale en en faisant suivre le numéro par un trait oblique et par un chiffre (1, 2, 3, etc.). Ainsi, une réimpression de la publication bilingue «Modifications et Compléments aux RSME» portera le numéro 108/1 fd, tandis qu'une réimpression des RSME portera le numéro 108 fd.

### Nouveaux tirages à part

Des tirages à part ont été faits des deux articles parus dans le Bulletin de l'ASE 1950, n° 4, p. 143, concernant le «Montage de socles de coupe-circuit pour 500 V lors de la transformation de réseaux de distribution à basse tension à la tension normale de 220/380 V» et le «Contrôle des installations électriques des métiers forains, des halles de fête, etc.» Des exemplaires de ce tirage peuvent être obtenus auprès de l'Inspectorat des installations à courant fort, 301, Seefeldstrasse, Zurich 8.

**Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens**, édité par l'Association Suisse des Electriciens comme organe commun de l'Association Suisse des Electriciens et de l'Union des Centrales Suisses d'électricité. — **Rédaction:** Secrétariat de l'Association Suisse des Electriciens, 301, Seefeldstrasse, Zurich 8, téléphone (051) 34 12 12, compte de chèques postaux VIII 6133, adresse télégraphique Elektroverein Zurich. — La reproduction du texte ou des figures n'est autorisée que d'entente avec la Rédaction et avec l'indication de la source. — Le Bulletin de l'ASE paraît toutes les 2 semaines en allemand et en français; en outre, un «annuaire» paraît au début de chaque année. — Les communications concernant le texte sont à adresser à la Rédaction, celles concernant les annonces à l'Administration. — **Administration:** case postale Hauptpost, Zurich 1 (Adresse: S. A. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Stauffacherquai 36/40, Zurich 4), téléphone (051) 23 77 44, compte de chèques postaux VIII 8481. — **Abonnement:** Tous les membres reçoivent gratuitement un exemplaire du Bulletin de l'ASE (renseignements auprès du Secrétariat de l'ASE). Prix de l'abonnement pour non-membres en Suisse fr. 40.— par an, fr. 25.— pour six mois, à l'étranger fr. 50.— par an, fr. 30.— pour six mois. Adresser les commandes d'abonnements à l'Administration. Prix de numéros isolés en Suisse fr. 3.—, à l'étranger fr. 3.50.